

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1973-1974.

11 DECEMBER 1973.

Ontwerp van wet houdende verhoging van het pensioen van de gewezen werknemers.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. C. DE CLERCQ.

I. INLEIDING.

Ter gelegenheid van de behandeling van de wet van 28 maart 1973 tot verhoging van de werknemerspensioenen en tot instelling van een mechanisme, waardoor het bedrag van de pensioenen wordt aangepast aan de evolutie van het algemeen welzijn werd o.m. betreurd dat de nieuwe regeling niet werd uitgebreid tot de pensioenen welke eerder zijn ingegaan en in dit verband werd gewag gemaakt van reacties in sommige kringen.

In het verslag namens de Commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg (Senaat, doc. nr. 146, 1972-1973, 15 maart 1973) uitgebracht, noteren wij op blz. 8 als antwoord :

« De Minister wijst er tot besluit op dat ten aanzien van de vrees die sommige leden hebben geuit over het al of niet

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Bergers, Bury, Claeys, Conrotte, Gerits, Gillet, Kevers, Slegers, Van den Eynden, Vannieuwenhuyze, Mevr. Verdin-Leenaers en De Clercq Constant, voorzitter a.i.-verslaggever.

R. A 9521

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

95 (Zitting 1973-1974) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1973-1974.

11 DECEMBRE 1973.

Projet de loi portant augmentation de la pension des anciens travailleurs salariés.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. C. DE CLERCQ.

I. INTRODUCTION.

Lors de la discussion de la loi du 28 mars 1973 majorant les pensions des travailleurs salariés et instaurant un mécanisme d'adaptation du montant des pensions à l'évolution du bien-être général, on a notamment déploré que le nouveau régime n'ait pas été étendu aux pensions ayant pris cours antérieurement, et à cet égard, on a fait état des réactions de certains milieux.

Dans le rapport fait au nom de la Commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale (Doc. Sénat n° 146, session de 1972-1973, du 15 mars 1973), nous lisons à la page 8 la réponse suivante :

« Le Ministre rappelle pour conclure, qu'en ce qui concerne les inquiétudes manifestées par certains membres au sujet du

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Bergers, Bury, Claeys, Conrotte, Gerits, Gillet, Kevers, Slegers, Van den Eynden, Vannieuwenhuyze, Mme Verdin-Leenaers et De Clercq Constant, président a.i.-rapporteur.

R. A 9521

Voir :

Document du Sénat :

95 (Session de 1973-1974) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

ongunstig lot van de vroegere gepensioneerden ten opzichte van de tegenwoordige of toekomstige gepensioneerden, de Nationale Arbeidsraad, die zijn werkzaamheden heeft hervat in verband met de oriëntering van de pensioenregeling in de eerstvolgende jaren, de verschillende aspecten van de op te lossen problemen zal onderzoeken. Zoals onderstreept werd, de toestand is veel minder zeker dan hij soms wordt voorgesteld, en weliswaar moet er een oplossing worden gevonden, maar, onder het voorwendsel dat sommige anomalieën weggewerkt moeten worden, mogen er ook geen nieuwe bijkomen en zou het dus verkeerd zijn om losweg te improviseren. »

De Nationale Arbeidsraad heeft ter vergadering van 18 oktober 1973, advies nr. 421 betreffende de aanpassing van de pensioenen van de werknemers aan de algemene evolutie van het welvaartspeil uitgebracht, waarop het voorgelegde ontwerp steunt.

II. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG.

Het streefdoel van het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd is velerlei; één van de bijzonderste is het optrekken van de werknemerspensioenen die vóór 1 januari 1973 zijn aangevangen.

Dat probleem werd reeds opgeworpen bij de bespreking van de wet van 28 maart 1973 en de Regering had toen beloofd, na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, de nodige maatregelen te zullen treffen om hieraan te verhelpen.

De voorgestelde oplossing die gestoeld is op het resultaat van die werkzaamheden bestaat erin om de pensioenen van de mannelijke werknemers te verhogen met 8,5 pct. zo zij vóór 1 januari 1968 zijn aangevangen, met 7 pct. zo zij in 1968, 1969 of in 1970 zijn aangevangen en met 5 pct. zo zij in 1971 en 1972 zijn aangevangen.

Voor de vrouwen is het probleem verschillend naargelang het gaat om rust- of om overlevingspensioenen.

Het ligt zeker niet in de bedoeling van de Regering om een discriminatie te scheppen tussen de vrouwelijke en de mannelijke werknemers, doch er moet wel worden erkend dat het probleem van het optrekken dat zich scheen te stellen voor de pensioenen van de oudste mannelijke gepensioneerden, zich niet in dezelfde vormen stelde voor wat betreft de evolutie van de gemiddelde pensioenen van de vrouwen van de opeenvolgende generaties.

De oorzaak hiervan dient te worden gezocht in het feit dat de forfaitaire lonen die als basis dienen voor het berekenen van de pensioenen voor de jaren vóór 1955 en die identiek zijn voor al de mannelijke en de vrouwelijke werknemers, hoger liggen dan het gemiddelde van de door de werknemers werkelijk verdiende lonen.

Het is op grond van deze vaststelling dat de vertegenwoordigers van de werkgevers in de Nationale Arbeidsraad

sort défavorisé ou non des anciens pensionnés par rapport aux pensionnés actuels et futurs, le Conseil national du travail qui a repris ses travaux sur l'orientation du régime pour les prochaines années, examinera les différents aspects des problèmes qui devront être rencontrés. Comme il a été souligné, la situation se présente de manière beaucoup moins concluante que la présentation qui en est parfois donnée, et si une solution doit être trouvée, il importe aussi, sous le prétexte de remédier à certaines anomalies, de ne pas en créer de nouvelles, et dès lors, de ne pas improviser inconsidérément. »

Le Conseil national du Travail a émis au cours de sa séance du 18 octobre 1973 l'avis n° 421 relatif à l'adaptation des pensions des travailleurs salariés à l'évolution générale du niveau du bien-être, et le projet qui vous est soumis est basé sur cet avis.

II. EXPOSE DU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

Le projet de loi qui est soumis à votre examen poursuit plusieurs objectifs dont l'un des plus importants est le rattrapage des pensions des travailleurs salariés qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1973.

Ce problème avait été soulevé lors de la discussion de la loi du 28 mars 1973 et le Gouvernement avait promis de prendre les mesures nécessaires pour y remédier après avoir pris l'avis du Conseil national du Travail.

La solution proposée et qui est basée sur le résultat de ces travaux, consiste à majorer les pensions des travailleurs masculins de 8,5 p.c. si elles ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1968, de 7 p.c. si elles ont pris cours en 1968, en 1969 ou en 1970 et de 5 p.c. si elles ont pris cours en 1971 ou en 1972.

Pour les femmes, le problème se pose de manière différente, suivant qu'il s'agit de pensions de retraite ou de survie.

L'intention du Gouvernement n'est certes pas d'instaurer une discrimination entre les travailleurs masculins et féminins, mais il faut bien reconnaître que le problème du rattrapage qui paraissait se poser pour les pensions des plus anciens pensionnés masculins, ne se posait pas dans les mêmes termes en ce qui concerne l'évolution des pensions moyennes des femmes des générations successives.

Cela tient au fait que les rémunérations forfaitaires servant de base au calcul des pensions pour les années antérieures à 1955 et qui sont identiques pour tous les travailleurs masculins et féminins, sont d'un niveau supérieur à la moyenne des rémunérations réellement gagnées par les travailleuses.

C'est en se basant sur cette constatation que les représentants des employeurs au Conseil national du Travail avaient

gemeend hadden dat geen enkele inhaling diende te worden doorgevoerd voor deze categorie van gerechtigden.

Op de pensioenen van de werknemers dezelfde herwaarderingscoëfficiënten toepassen als op de pensioenen van de mannen zou overigens aanleiding geven tot het accentueren van een distortie tussen de oude en de nieuwe pensioenen, distortie die zou uitvallen in het nadeel van de nieuwe pensioenen, welke, ik herhaal het, berekend zijn op basis van 60 pct. van het gemiddelde loon van de loopbaan.

Voorts is het gebleken dat door een « optrekken » te verrichten voor de rustpensioenen van de mannen, die verhogingen van de pensioenen van de mannen bij het overlijden van de echtgenoot aanleiding zouden geven tot dezelfde verhoging voor het overlevingspensioen dat achteraf aan de weduwe wordt toegekend.

Van daaruit het voorstel, om te vermijden dat belangrijke distorties zouden worden gecreëerd tussen de verschillende categorieën van weduwen, van al de reeds lopende overlevingspensioenen te verhogen met een gemiddelde vermeerderingscoëfficiënt dat op 6 pct. is voorgesteld.

Ten slotte, teneinde de vrouwen met een persoonlijke werknemersloopbaan en die dus persoonlijk hebben bijgedragen, niet te benadelen ten overstaan van de weduwen, diende er voor deze vrouwen een even grote verhoging te worden voorzien. Het is dus een overweging van billijkheid, en van distributieve eerlijkheid die tot de U voorgelegde voorstellen hebben geleid, welke in bepaalde gevallen tot gevolg zullen hebben dat de vrouwen die vóór 1962 gepensioneerd werden van nu af aan overigens, een pensioen zullen bekomen dat hoger ligt dan dat van de vrouwen die op een meer recente datum werden gepensioneerd.

Verder voert het ontwerp vanaf 1 januari 1974 ook nog een systeem in van jaarlijkse verhoging van de ouderdoms- en weduwenrenten dat, bij de indexatie, in het kader van een progressieve aanpassing van al de sociale prestaties aan de evolutie van het algemeen welzijn, wordt toegekend.

Een derde belangrijke bepaling en die rekening houdt met de nieuwe Europese verordeningen is bedoeld om aan de grensarbeiders en aan hun weduwe een pensioen te waarborgen dat gelijk is aan het pensioen dat hen zou zijn toegekend indien al hun prestaties in België werden vervuld.

En tenslotte, omvat het ontwerp ook nog een maatregel die bedoeld is om de terugbetaling van de ten onrechte betaalde ouderdomsprestaties te beperken. Al degenen die zich met de sociale sector bezighouden kennen de ommekeer die bij de oude werknemers wordt teweggebracht bij de betekening van een schuld, die soms zeer groot is. De voorgestelde maatregel brengt de periode die vatbaar is voor recuperatie van 2 jaar op 6 maanden terug, behalve ingeval van arglist of bedrog.

Het ontwerp voorziet eveneens dat de terugvordering slechts één maand na de betekening zal worden aangevat ten einde de gepensioneerde de gelegenheid te geven een aanvraag in te dienen om de volledige of gedeeltelijke verzaking van de terugvordering te bekomen.

Maakt de gepensioneerde binnen een tijdsperiode van één maand hiervan gebruik, dan zal de terugvordering niet wor-

estimé qu'aucun rattrapage ne devait être effectué pour cette catégorie de bénéficiaires.

Appliquer aux pensions des travailleuses des coefficients de réévaluation identiques à ceux des hommes aboutirait à accentuer une distorsion entre pensions anciennes et pensions récentes, distorsion qui jouerait en défaveur des nouvelles pensions qui, je le rappelle, sont calculées sur base de 60 p.c. de la rémunération moyenne de carrière.

Par ailleurs, il est apparu qu'en opérant un rattrapage pour les pensions de retraite des hommes, ces majorations des pensions masculines entraîneraient, en cas de décès du mari, la même majoration pour la pension de survie accordée ultérieurement à la veuve.

D'où la proposition, afin d'éviter de créer des distorsions importantes entre les différentes catégories de veuves, de majorer toutes les pensions de survie déjà en cours, d'un coefficient moyen de majoration proposé au niveau de 6 p.c.

Enfin, dans le but de ne pas défavoriser les femmes qui ont eu une carrière personnelle de salariée et ont donc cotisé personnellement, par comparaison aux veuves, il importait de prévoir pour elles une majoration du même ordre. C'est donc un souci d'équité et de justice distributive qui a conduit aux propositions qui vous sont soumises et qui aboutissent, dans certains cas, à ce que des femmes pensionnées avant 1962, obtiennent dès à présent d'ailleurs, une pension supérieure à celle des femmes qui ont été pensionnées à des dates plus récentes.

Le projet instaure par ailleurs à partir du 1^{er} janvier 1974 un système de majoration annuelle des rentes de vieillesse et de veuves en dehors de l'indexation et ce, dans le cadre d'une adaptation progressive de toutes les prestations sociales à l'évolution du bien-être général.

Une troisième disposition importante et qui tient compte des nouveaux règlements européens a pour objet de garantir aux travailleurs frontaliers et à leurs veuves une pension égale à celle qui leur aurait été accordée si toutes leurs prestations avaient été effectuées en Belgique.

Et enfin, le projet contient une mesure destinée à limiter le remboursement des prestations de pensions payées indûment. Tous ceux qui s'occupent du secteur social connaissent le bouleversement provoqué chez les vieux travailleurs par la notification d'un indu, parfois important. La mesure proposée ramène de deux ans à six mois la période susceptible de récupération, sauf dans les cas de dol ou de fraude.

Elle prévoit également que la récupération ne sera entamée qu'un mois après la notification, de façon à permettre aux pensionnés de demander qu'il soit renoncé totalement ou partiellement à la récupération.

Si le pensionné fait usage de cette faculté dans le délai d'un mois, la récupération ne sera pas entreprise avant que

den aangevat vooraleer het beheerscomité van het betaalorgaan zich over zijn aanvraag tot verzaking zal hebben uitgesproken.

III. ALGEMENE BESPREKING.

1. Financieringsplan.

Enkele leden vroegen nadere uitleg over het financieringsplan dat bij onderhavig ontwerp van wet is gevoegd. Waarom eindigt dit plan in 1976? Er werd tevens opgemerkt dat in het financieringsplan gevoegd bij het ontwerp van wet tot verhoging van de werknemerspensioenen en tot invoering van een mechanisme waardoor het bedrag van de pensioenen wordt aangepast aan de evolutie van het algemeen welzijn, een deficit voorzag van 2,7 miljard frank voor 1976 terwijl thans slechts 398 miljoen frank wordt voorzien. Hoe is dit te verklaren?

De Minister heeft geantwoord dat de ervaring heeft geleerd dat financieringsplannen op lange en zelfs op halflange termijn niet veel betekenen.

Wanneer men immers de opeenvolgende financieringsplannen, die telkens met de meeste zorg werden opgesteld, vergelijkt met de realisaties, dan stelt men na enkele jaren een grote kloof tussen de plannen en de realisaties vast.

Totnogtoe zijn de financieringsplannen voor de pensioenregeling van de werknemers telkens veel pessimistischer gebleken dan de realisaties. Daarom acht hij het niet erg verstandig ramingen mede te delen voor meer dan drie jaar; aangezien de ervaring heeft geleerd dat ze na die tijd praktisch al hun waarde, zelfs hun indicatieve waarde, verliezen. Het netto financieel resultaat van de pensioenregeling is immers op de lange duur de resultante van een groot aantal factoren, waarvoor bij een prognose op halflange en lange termijn talrijke mogelijkheden in acht moeten worden genomen zonder dat daarvoor altijd betrouwbare gegevens bestaan. Hij denkt met name aan de evolutie van de tewerkstelling en van de salarissen die onder meer door internationale factoren worden beïnvloed.

2. Grensarbeiders.

Een lid sprak zijn dank uit voor de inspanning die ten voordele van de grensarbeiders in het ontwerp is voorzien. Hij gaf als zijn mening te kennen dat de bepalingen evenwel niet goed werden uitgewerkt. Zijns inziens werd geen afdoende rekening gehouden met de verordeningen van de E.E.G. Er wordt melding gemaakt van het begrip minimumpensioen dat in onze wetgeving niet bestaat. Het ontwerp gaat in tegen de vereenvoudiging die werd gewenst. Dit zal de taak van de R.W.P. bemoeilijken en de grensarbeiders terugplaatsen in een toestand van debiteur.

De Minister heeft geantwoord dat artikel 2 van het ontwerp betreffende de grensarbeiders alleen strekt tot handhaving van de huidige regeling de wijze van berekening en de aanpassing van het pensioengedeelte van de grensarbeiders dat ten laste komt van België.

le Comité de gestion de l'organisme payeur se soit prononcé sur sa demande de renonciation.

III. DISCUSSION GENERALE.

1. Plan de financement.

Plusieurs membres ont demandé des précisions sur le plan de financement annexé au projet de loi. Pourquoi ce plan vient-il à expiration en 1976? Les intervenants ont fait observer que le plan de financement qui était joint au projet de loi majorant les pensions des travailleurs salariés et instaurant un mécanisme d'adaptation du montant des pensions à l'évolution du bien-être général, avait prévu un déficit de 2,7 milliards de francs pour 1976, alors que le déficit actuellement prévu n'est que de 398 millions de francs. Comment cela s'explique-t-il?

Le Ministre a répondu que l'expérience a démontré l'inanité des plans de financement à long terme et même à moyen terme.

En effet, lorsqu'on compare les plans de financement successifs, établis chaque fois avec le maximum de soin, aux réalisations, on constate après quelques années des écarts importants entre les plans de financement et les réalisations.

Il a ajouté que jusqu'ici, les plans de financement se sont chaque fois révélés plus pessimistes que les réalisations, en ce qui concerne le régime des pensions des travailleurs salariés. C'est pourquoi il lui est apparu peu sage de livrer des prévisions dépassant un terme de trois ans, étant donné qu'au-delà d'un tel terme, l'expérience a démontré qu'elles perdaient pratiquement toute valeur, même indicative. En effet, le résultat financier net du régime est la résultante, au fil du temps, d'un grand nombre de facteurs pour lesquels des prévisions à moyen et à long terme nécessitent le choix de multiples hypothèses pour lesquelles des données sûres font en partie défaut. Il songe notamment à l'évolution du niveau de l'emploi et des salaires, conditionné notamment par des facteurs internationaux.

2. Travailleurs frontaliers.

Tout en remerciant le Gouvernement de l'effort consenti dans le projet en faveur des travailleurs frontaliers, un membre a souligné que les dispositions prévues à cet égard n'étaient pas bien mises au point. A son sens, on n'a pas assez tenu compte des règlements européens. Le projet fait appel à la notion de pension minimale, qui n'existe pas dans notre législation. Le texte va à l'encontre de la simplification que l'on souhaitait. Ceci aura pour effet de rendre plus ardue la tâche de l'O.N.P.T.S. et de replacer les travailleurs frontaliers dans une situation de débiteurs.

Le Ministre a répondu que la disposition prévue par l'article 2 du projet, disposition qui concerne les travailleurs frontaliers, a pour seul objet de maintenir le régime actuel en ce qui concerne le mode de calcul et les adaptations de la partie de pension qui est accordée aux frontaliers à charge de la Belgique.

De voorgestelde aanpassing van de bestaande wettelijke bepalingen is noodzakelijk als gevolg van de invoering van nieuwe algemene beginselen door Europese verordeningen.

In de voorgestelde formule moest het begrip « minimumpensioen » worden gehanteerd als gevolg van de nieuwe bepalingen op Europees vlak.

De voorgestelde regeling is weliswaar niet de meest eenvoudige wat betreft haar tenuitvoerlegging door de administratie, aangezien tevens het huidige stelsel gehandhaafd blijft volgens welke het Belgisch aandeel wordt herzien bij iedere wijziging van het pensioenbedrag, niet alleen in België maar ook in het land dat het andere pensioengedeelte toekent.

En toch is het de oplossing waarvoor de vertegenwoordigers van de grensarbeiders algemeen hebben gepleit omdat ze de meest rechtvaardige bleek te zijn.

3. Bijdragenplafond.

Met verwijzing naar het advies van de Nationale Arbeidsraad werd de Minister naar zijn inzichten gevraagd over het probleem van het plafond voor de berekening van de bijdragen. Er doen geruchten de ronde dat het de bedoeling is de plafonds te verhogen of zelfs op te heffen. Kan de Minister hierover uitleg verstrekken?

De Minister verklaarde dat hij niet verantwoordelijk kan worden gesteld voor geruchten die worden verspreid. Het is een feit dat de Regering de mogelijkheid onderzoekt bepaalde sociale prestaties welvaartsvast te maken. Dit stelt vanzelfsprekend het probleem van de financiering, maar tot op heden werd nog geen enkele beslissing genomen.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

Artikel 1.

Een lid wenste te vernemen ten voordele van welke instellingen de terugbetalingen waarvan sprake in dit artikel kunnen gebeuren.

De Minister antwoordde dat juist dit punt het ontwerp van een uitvoeringsbesluit moet uitmaken.

Artikel 1 werd met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikelen 2 en 3.

Een lid dient volgende amendementen in :

« I. Artikel 2.

A. Te doen vervallen :

- a) de woorden « kan een rustpensioen bekomen »;
- b) het voorlaatste lid van de nieuwe § 5 betreffende het minimumpensioen.

B. De geschrapte teksten respectievelijk te vervangen als volgt :

« a) heeft, in voorkomend geval, bij toepassing van het bepaalde in § 1, eveneens aanspraak op een rustpensioen, ... »

L'adaptation proposée des dispositions légales existantes est rendue nécessaire en raison des nouveaux principes généraux mis en œuvre par les règlements européens.

La formule proposée a nécessité le recours à la notion de pension minimale en raison même des dispositions nouvelles sur le plan européen.

Certes, la solution proposée n'est pas plus simple quant à son exécution administrative puisqu'elle implique le maintien du système actuel selon lequel la part belge est revue à chaque modification qui intervient dans les taux de pension, non seulement en Belgique mais aussi dans le pays qui accorde l'autre part de pension.

C'est néanmoins la solution qui a été unanimement souhaitée par les représentants des travailleurs frontaliers, parce qu'elle est apparue comme la plus équitable.

3. Plafond des cotisations.

Se référant à l'avis du Conseil national du Travail, un commissaire demande au Ministre quelle solution il entend donner au problème du plafond en ce qui concerne le calcul des cotisations. D'après certaines rumeurs, le Ministre aurait l'intention de relever et même de supprimer les plafonds. Le Ministre pourrait-il fournir des éclaircissements à ce sujet?

Le Ministre répond qu'il ne peut être tenu pour responsable des bruits qui se répandent. Le fait est que le Gouvernement étudie la possibilité de lier le montant de certaines prestations sociales à l'évolution du niveau de vie. Cela pose évidemment le problème du financement, mais à ce jour aucune décision n'a encore été prise.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES.

Article 1^{er}.

Un membre aimerait savoir quels sont les organismes au profit desquels les remboursements dont il est question dans cet article peuvent être effectués.

Le Ministre a répondu que c'est précisément ce point qui doit faire l'objet d'un arrêté d'exécution.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Articles 2 et 3.

Un membre a déposé les amendements suivants :

« I. Article 2.

A. Supprimer :

- a) les mots « peut obtenir une pension de retraite »;
- b) l'avant-dernier alinéa du nouveau § 5 sur la pension minimale.

B. Remplacer respectivement les textes supprimés comme suit :

« a) est également en droit d'obtenir, s'il échut, en application des dispositions du § 1^{er}, une pension de retraite ... »

« b) Het bedrag van het rustpensioen wordt vastgesteld op de dag waarop het pensioen ingaat. Overeenkomstig artikel 51 van de verordening nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen ontsnapt het bedrag van dit pensioen, als het eenmaal definitief is vastgesteld, aan de invloed van het pensioen uitgekeerd door vreemde staten, wanneer de uitkeringen van die staten later worden gewijzigd met een bepaald percentage of bedrag ten gevolge van de stijging van de kosten van levensonderhoud, de schommelingen van het loonpeil of andere oorzaken van aanpassing. Het Belgisch rustpensioen kan evenwel opnieuw berekend worden wanneer de wijziging van het bedrag van het buitenlandse pensioen het gevolg is van een door de begunstigde aangevraagde herziening van de loopbaan. Het rustpensioen verloopt in elk geval overeenkomstig de andere uitkeringen van de Belgische wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen van de loontrekkenden. »

A. Verantwoording van de schrapping.

1. Het verslag van de Kamercommissie voor de Sociale Voorzorg geeft op blz. 6 te verstaan dat de artikelen 2 en 3 in strijd zijn met de verordening 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, omdat zij een afgeschaft aanvullend pensioen uitkeren.

Het lijkt geen twijfel dat België gevaar loopt spoedig door de E.E.G. te worden veroordeeld omdat het sommige onderhorigen op onhandige wijze beter behandelt.

2. De regeling die in het ontwerp is neergelegd, is krachtens artikel 50 van de nieuwe verordening 1408/71 niet aanvaardbaar, tenzij België aan zijn onderhorigen een minimumpensioen verleent. Het aanvullend pensioen wordt immers niet toegekend tenzij wanneer het buitenlandse pensioen kleiner is dan het Belgisch minimumpensioen.

Maar in ons land bestaat geen minimumpensioen en daarom kan geen aanvullend pensioen worden verleend.

Dit is zo waar dat het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen van 24 maart 1973 (blz. C 12/11) de officiële verklaring van België heeft overgenomen, luidens welke in de Belgische wetgeving geen minimumuitkeringen zijn voorzien.

3. De invoering van een pseudo-minimumpensioen dat op niets berust, aangezien het paradoxaal genoeg overeenstemt met het toe te kennen aanvullend pensioen — waarbij de voorwaarde wordt verward met het resultaat — zal zeker niet aan de waakzaamheid van de E.E.G.-autoriteiten ontsnappen.

Het zogeheten minimumpensioen, waarvan mocht worden verwacht dat het op een basisbedrag of een basispercentage zou berusten, is in feite niets anders dan een veranderlijk verschil tussen twee bedragen dat aan talrijke periodieke wijzigingen onderhevig is.

Etymologisch gezien, kan men zich moeilijk indenken dat een minimumpensioen steeds kleiner kan worden. Het is een kunstmatig iets dat niet ernstig kan worden opgevat.

« b) Le montant de la pension de retraite est déterminé à la date où la pension prend cours. Conformément aux prescriptions de l'article 51 du Règlement n° 1408/71 du Conseil de la Communauté Economique Européenne, le taux de cette pension, une fois qu'il est fixé définitivement, échappe à l'influence de la pension servie par des Etats étrangers, lorsque les prestations de ces Etats sont modifiées ultérieurement d'un pourcentage ou montant déterminé en raison de l'augmentation du coût de la vie, de la variation du niveau des salaires ou d'autres causes d'adaptation. Toutefois, la pension de retraite belge pourra être recalculée lorsque la modification du taux de la pension étrangère résulte d'une révision de la carrière, sollicitée par le bénéficiaire. La pension de retraite évoluera dans tous les cas, conformément aux autres prestations de la législation belge relative à la pension de retraite et de survie des salariés. »

A. Justification de la suppression du texte.

1. Le rapport rédigé au nom de la Commission de la Prévoyance Sociale de la Chambre fait apparaître à la page 6 que les dispositions des articles 2 et 3 violent les dispositions du règlement n° 1408/71 du Conseil de la Communauté Economique Européenne, par l'octroi d'un complément abrogé.

Il ne fait pas de doute que la Belgique s'expose à être condamnée rapidement par la C.E.E. en raison d'un traitement préférentiel qu'elle est censée réserver, d'une manière maladroite, à certains de ses ressortissants.

2. Le dispositif imaginé par le projet n'est en effet admis par l'article 50 du nouveau Règlement 1408/71 auquel il est fait référence, que si la Belgique reconnaît une pension minimale à ses ressortissants. En effet, le complément n'est octroyé que si la pension étrangère est inférieure à la pension minimale belge.

Or, il est clair que dans notre pays la pension minimale n'existe pas et qu'en l'absence de ce support, l'octroi d'un complément est irréalisable.

C'est tellement vrai que le Journal Officiel des Communautés Européennes du 24 mars 1973 (p. C 12/11) a repris la déclaration officielle de la Belgique précisant que la législation belge ne prévoit pas de prestations minimales.

3. L'instauration par l'actuel projet de loi d'une pseudo-pension minimale, inventée de toutes pièces pour les besoins de la cause, puisqu'elle coïncide paradoxalement avec le complément à octroyer — ce qui revient à confondre la condition et le résultat — ne va certainement pas échapper à la vigilance des autorités de la C.E.E.

En effet, cette prétendue pension minimale, qu'on s'attendrait à voir axer sur un montant ou un pourcentage de base, n'est en fait rien d'autre qu'une différence fluctuante entre deux montants, sujets à de nombreuses variations périodiques.

Sur le plan de l'étymologie des mots, on imagine difficilement qu'une pension minimale représente un taux susceptible de se réduire comme une peau de chagrin. Il s'agit donc là d'un stratagème qui manque de sérieux.

4. Ten gevolge van het wezenlijk onvast bedrag zal dat zogeheten gewaarborgd minimum regelmatig verkleinen, telkens wanneer het buitenlands pensioen wordt verhoogd, hetgeen zeer vaak voorkomt.

Het meest paradoxale resultaat van dit gewaarborgd minimum is dat de gepensioneerde grensarbeider plots schulden met terugwerkende kracht moet betalen. Aangezien de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen immers met veel vertraging op de hoogte wordt gebracht van de verhogingen van het buitenlands pensioengedeelte, dat op zijn beurt met terugwerkende kracht wordt toegekend, en aangezien deze uitbetalingsinstelling wegens personeelsgebrek de berekening van de ten onrechte betaalde pensioenen in het allernuistigste geval slechts een keer per jaar kan maken, is het de gepensioneerde die door deze procedure het kind van de rekening wordt. Dat is een onduldbaar systeem. Door de recuperatietermijn tot 6 maanden te beperken wordt het absurd karakter hiervan nog meer benadrukt en ziet de overheid zich in een onaangename positie geplaatst.

5. De wettelijke formule is des te minder te verdedigen daar de nieuwe Verordening 1408/71 gezorgd heeft voor de afschaffing van de debetpositie waarin de debiteur zich vroeger bevond als gevolg van de wijzigingen van zijn pensioenbedrag, wanneer deze niet het gevolg zijn van een wijziging van de regels voor de toekenning van het pensioen.

Artikel 51 van deze Verordening bepaalt immers het volgende :

« Indien de uitkeringen van de betrokken Staten door stijging van de kosten van levensonderhoud, schommelingen van het loonpeil of andere oorzaken van aanpassing, met een bepaald percentage of bedrag worden gewijzigd, moet dit percentage of bedrag rechtstreeks in de overeenkomstig artikel 46 vastgestelde uitkeringen worden verwerkt, zonder dat er een herberekening overeenkomstig genoemd artikel behoeft plaats te vinden.

» Indien echter de wijze van vaststelling of de regels voor de berekening van de uitkeringen wijzigingen ondergaan, vindt wel een herberekening plaats overeenkomstig artikel 46. »

Niettegenstaande deze duidelijke tekst gaat de Rijkskas voor pensioenen verder met het maken van herberekeningen ten koste van de gepensioneerde grensarbeiders dank zij het begrip « vlottend gewaarborgd minimum » dat door het ontwerp is bedacht.

Dit is een schandaal waaraan dringend een einde moet worden gemaakt.

6. De poging tot vereenvoudiging van de regeling van de buitenlandse pensioenen waarnaar reeds lange tijd wordt gestreefd, is voor de zoveelste keer vrijdeld.

B. Verantwoording van de nieuwe voorgestelde tekst.

1. In de nieuwe tekst wordt duidelijk gemaakt dat het alleen om de toekenning van een rustpensioen gaat en vervalt de verwijzing naar het begrip « fictief minimumpensioen », wat in strijd is met de woorden en de bedoeling van de artikelen 50 en 51 van de Verordening 1408/71 van de E.E.G.-Raad.

4. Le caractère essentiellement instable de ce soi-disant minimum garanti a pour conséquence que son montant diminue périodiquement chaque fois que la pension étrangère augmente, ce qui est extrêmement fréquent.

Le résultat le plus paradoxal de ce minimum garanti est de plonger le pensionné frontalier dans les dettes avec effet rétroactif. En effet, comme la Caisse Nationale des Pensions de retraite n'est souvent informée qu'avec un grand retard des majorations de la pension étrangère, fréquemment assorties elles-mêmes d'un effet rétroactif, et que cet organisme payeur n'est en mesure, en raison de l'insuffisance de ses effectifs, d'établir au mieux ses décomptes d'indu qu'une fois par an, c'est le pensionné qui paie une lourde note au terme de cette procédure. Il s'agit là d'un système intolérable. La réduction du délai de prescription à 6 mois ne fait qu'ajouter au caractère absurde de cette récupération et place l'administration dans une situation impossible.

5. La formule est d'autant plus indéfendable que le nouveau Règlement 1408/71 a eu le souci de supprimer la situation débitrice dans laquelle se trouvait placé antérieurement le débiteur, eu égard à des variations des montants de sa pension, lorsqu'elles n'ont pas pour origine une modification des règles d'octroi.

En effet, l'article 51 de ce Règlement prescrit ce qui suit :

« Si, en raison de l'augmentation du coût de la vie, de la variation du niveau des salaires ou d'autres causes d'adaptation, les prestations des Etats concernés sont modifiées d'un pourcentage ou montant déterminé, ce pourcentage ou montant doit être appliqué directement aux prestations établies conformément aux dispositions de l'article 46, sans qu'il y ait lieu de procéder à un nouveau calcul selon les dispositions dudit article.

» Par contre, en cas de modification du mode d'établissement ou des règles de calcul des prestations, un nouveau calcul est effectué conformément aux dispositions de l'article 46. »

Malgré un texte aussi formel, la Caisse Nationale des Pensions continue et continuera à procéder à des calculs rectificatifs au détriment des pensionnés frontaliers, grâce au concept du « minimum garanti flottant » inventé par le projet.

C'est un scandale auquel il est urgent de mettre fin.

6. L'effort de simplification recherché de longue date en matière de pensions étrangères est réduit à néant une fois de plus.

B. Justification du nouveau texte proposé.

1. Il met en évidence qu'il s'agit uniquement de l'octroi d'une pension de retraite et supprime la référence à une pension minimale fictive dont le concept heurte l'esprit et la lettre des articles 50 et 51 du Règlement 1408/71 du Conseil de la C.E.E.

2. Het bedrag van het Belgisch pensioen zal niet meer worden beïnvloed door de wijzigingen van de buitenlandse uitkering, wat in overeenstemming is met de opzet van artikel 51 voornoemd.

3. De grensarbeiders zullen niet meer voortdurend als schuldenaar staan tegenover de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen waarvan de recuperaties verantwoordelijk zijn voor heel wat drama's in oude gezinnen.

4. De taak van de overheid die vaak is achterhaald door steeds nieuwe herzieningen zal worden verlicht, vooral wanneer men bedenkt dat de verplichting om de recuperatietermijn tot zes maanden te beperken, de taak van de overheid nog aanzienlijk zal verzwaren.

5. De vereenvoudiging van de regeling van de buitenlandse pensioenen die reeds vele jaren wordt verwacht en door de nieuwe Verordening 1408/71 van de E.E.G. wordt opgelegd, zal ten slotte voor een groot gedeelte tot stand komen.

II. Artikel 3.

a) In de nieuwe § 6, eerste lid, de woorden « kan... een overlevingspensioen bekomen » te vervangen door de woorden « kan... in voorkomend geval aanspraak maken op een overlevingspensioen ».

b) Het tweede lid weg te laten.

Verantwoording. — De verantwoording van dit amendement is dezelfde als die van het amendement op artikel 2.

De Minister gaf als zijn mening te kennen dat het amendement op artikel 2 niet meer waarborgen biedt dan de tekst van het ontwerp. Hij dacht dan ook dat het overbodig was deze tekst te wijzigen.

Voor wat het amendement op artikel 3 aangaat, merkte hij op dat de invoering van het begrip « minimumpensioen » juist tot doel heeft de grens- en seizoenarbeiders een betere bescherming te bieden. Het geeft de zekerheid van aanpassing van de pensioenen, vooral wanneer de vreemde Staat de aanpassingen in een trager tempo doorvoert. Hij vroeg dan ook dat de amendementen zouden worden ingetrokken.

De auteur van de amendementen verklaarde zich bereid daartoe over te gaan op voorwaarde evenwel dat de Minister in openbare vergadering verklaart dat de administratie de bepalingen van artikel 51 van de verordening 1408/71 zal naleven. Deze verordening schrijft voor dat een intern voordeel niet meer kan verminderd worden om reden van de wijzigingen van een buitenlands pensioen. Zulks betekent dat de prestatie die uit deze wet voortvloeit — of men ze nu rustpensioen, complementair of minimumpensioen noemt — evolueert in dezelfde zin als de andere prestaties in de pensioenregeling voor werknemers.

Nadat de Minister hiermee zijn akkoord had betuigd, werden de amendementen ingetrokken.

De artikelen 2 en 3 werden eenparig aangenomen.

2. Le montant de la pension belge ne sera plus influencé par les fluctuations de la prestation étrangère, ce qui est conforme à l'économie de l'article 51 précité.

3. Les travailleurs frontaliers cesseront de se trouver dans un état de débit permanent à l'égard de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie dont les récupérations sont responsables de bien des drames dans de vieux ménages.

4. La tâche de l'administration, dépassée fréquemment par des révisions répétées, sera allégée, surtout si l'on songe que la prescription ramenée à six mois doit normalement encore alourdir considérablement sa mission.

5. La simplification en matière de pensions étrangères attendue depuis de nombreuses années et voulue par le nouveau Règlement 1408/71 de la C.E.E., sera enfin réalisée pour une très large part.

II. Article 3.

a) Au premier alinéa du nouveau § 6, remplacer les mots « peut obtenir une pension de survie » par les mots « est en droit d'obtenir, s'il échut, une pension de survie ».

b) Supprimer le 2^{me} alinéa.

Justification. — Elle est identique à celle articulée à l'appui de l'amendement introduit sous l'article 2.

Le Ministre estime quant à lui que l'amendement à l'article 2 n'offre pas de meilleures garanties que le texte même du projet. Aussi croit-il qu'il serait superflu de modifier ce texte.

Pour ce qui est de l'amendement à l'article 3, il fait observer que l'instauration de la notion de « pension minimale » a précisément pour but d'assurer une meilleure protection aux travailleurs frontaliers et saisonniers. Cet article leur donnera la certitude d'une adaptation de leurs pensions, surtout dans les cas où l'Etat étranger n'adapte celles-ci qu'à un rythme plus lent. Le Ministre demande dès lors que les amendements soient retirés.

L'auteur des amendements est tout disposé à faire droit à cette demande, mais à condition que le Ministre déclare en séance publique que l'administration se conformera aux dispositions de l'article 51 du règlement 1408/71. Celui-ci prévoit qu'un avantage accordé par la législation nationale ne peut être réduit en raison des modifications d'une pension étrangère. Il s'ensuit que la prestation à octroyer en vertu de la loi à l'examen — qu'on l'appelle pension de retraite, pension complémentaire ou pension minimale — évolue dans le même sens que les autres prestations dans le régime de pensions pour travailleurs salariés.

Le Ministre ayant marqué son accord à ce sujet, les amendements sont retirés par leur auteur.

Les articles 2 et 3 sont adoptés à l'unanimité.

Artikel 4.

Een commissaris heeft een amendement ingediend strekkend om onder lid *a*) het woord « mannelijke » alsmede lid *b*) van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording. — Op 10 december 1973 werd de 25^e verjaardag gevierd van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens. Het is hoog tijd dat elke discriminatie naar het geslacht wordt opgeheven. Men moet consequent blijven en niet nog erger maken wat men elders beweert te bestrijden.

Is de reden van die discriminatie niet veeleer van budgettaire aard?

De Minister herinnerde eraan dat met de realiteit inzake bezoldiging rekening moet worden gehouden en dat er in de Nationale Arbeidsraad twee standpunten naar voren werden gebracht, waarvan het ene erin bestond aan de vrouwen niets toe te kennen; bij de redactie van letter *b*) van artikel 4 heeft de terugslag van het overlevingspensioen de doorslag gegeven.

Hij onderstreepte tevens dat de toekenning van 8,5 pct. aan de vrouwen die voor 1968 werden gepensioneerd, erop neer zou komen dat zij meer zouden ontvangen dan het rustpensioen dat in 1974 zal worden toegekend aan vrouwen met een volledige beroepsloopbaan, wat niet normaal kan genoemd worden vermits het ontwerp een achterstand wil inhalen maar niet meer dan dat. De aanvaarding van het amendement zou tot discriminatie aanleiding geven.

De auteur van het amendement sprak zijn ongenoegen uit over het feit dat de wetgever in zekere mate gedwongen wordt zich neer te leggen bij het advies van de Nationale Arbeidsraad. Hij wees er verder op dat reeds bij de bespreking van de wet tot verhoging van de werknemerspensioenen en tot invoering van een mechanisme waardoor het bedrag van de pensioenen wordt aangepast aan de evolutie van het algemeen welzijn, gewag werd gemaakt van een discriminatie tussen de oude en de nieuwe pensioenen. Tot slot vroeg hij zich af of het verantwoord is bepaalde pensioenen op een laag peil te houden omdat de bijdragebasis laag was. Een ander lid stipte hierbij aan dat het echte probleem gelegen is in het feit dat vele vrouwen slechts een beperkte beroepsactiviteit kunnen uitoefenen.

De Minister maakte de opmerking dat dit probleem niet door onderhavig ontwerp kan worden geregeld. Hij kon het standpunt van de indiener van het amendement niet delen: de adviezen van de Nationale Arbeidsraad zijn niet bindend en het ontwerp is enkel bedoeld om discriminatie uit de wereld te helpen. Het mag dan ook geen aanleiding geven tot nieuwe discriminatie.

Het ontwerp is enkel een verbeterde uitgave van de wet van 28 maart 1973. Van 1975 af is de aanpassingscoëfficiënt dezelfde voor iedereen. Hij vroeg de Commissie zich aan de tekst van het ontwerp te houden.

De indiener van het amendement verklaarde zich bereid dit in te trekken op voorwaarde dat de Minister de verbintenis aangaat binnen zes maanden een einde te maken aan elke discriminatie voor wat de toekomst aangaat. De Minister

Article 4.

Un commissaire a déposé un amendement tendant à supprimer, au littéra *a*), le mot « masculins » et à supprimer le littéra *b*) de cet article.

Justification. — Le 10 décembre 1973 a été fêté le 25^{me} anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme. Il est grand temps de supprimer toute discrimination basée sur le sexe. Il importe d'être logique avec soi-même et de ne pas renforcer chez soi ce que l'on prétend combattre ailleurs.

La raison de cette discrimination n'est-elle pas plutôt d'ordre budgétaire?

Le Ministre rappelle qu'il faut tenir compte des réalités en matière de rémunération et qu'au Conseil national du Travail, deux points de vue ont été exprimés, dont l'un consistait à dire qu'aucun rattrapage ne doit être effectué pour les femmes; dans la rédaction du littéra *b*) de l'article 4, c'est l'impact de la pension de survie qui a été déterminant.

Le Ministre souligne par ailleurs qu'accorder 8,5 p.c. aux femmes pensionnées avant 1968 équivaudrait à leur accorder un montant supérieur à celui de la pension de retraite allouée en 1974 aux femmes ayant une carrière complète, ce qui ne peut être considéré comme normal, car le but du projet est le « rattrapage » et non le dépassement. L'adoption de l'amendement créerait une discrimination.

L'auteur de l'amendement constate, non sans déplaisir, que le législateur est contraint dans une certaine mesure de s'incliner devant l'avis du Conseil national du Travail. Par ailleurs, il fait remarquer que, lors de la discussion de la loi majorant les pensions des travailleurs salariés et instaurant un mécanisme d'adaptation du montant des pensions à l'évolution du bien-être général, on avait déjà fait état d'une distorsion entre les anciennes pensions et les nouvelles. Enfin, il se demande s'il se justifie de maintenir certaines pensions à un niveau peu élevé parce que la base de cotisation a été peu importante. Un autre membre estime à ce propos que le vrai problème réside dans le fait que beaucoup de femmes ne peuvent exercer qu'une activité professionnelle limitée.

Le Ministre fait observer que le problème évoqué ne peut être réglé par le projet en discussion. Il ne peut partager le point de vue de l'auteur de l'amendement: les avis du Conseil national du Travail ne sont pas contraignants et le projet vise simplement à mettre fin à une discrimination. Il ne peut dès lors aboutir à en créer une nouvelle.

Le projet n'est en fait qu'une version améliorée de la loi du 28 mars 1973. A partir de 1975, le coefficient d'adaptation sera le même pour tous. Le Ministre demande à la Commission de s'en tenir au texte du projet.

L'auteur de l'amendement se déclare disposé à retirer son texte à condition que le Ministre s'engage à mettre fin dans les six mois à toute discrimination pour l'avenir. Le Ministre répond que le Gouvernement est toujours prêt à

antwoordde dat de Regering steeds bereid is een oplossing te zoeken, indien mocht blijken dat hiertoe redenen bestaan. Het amendement werd ingetrokken en artikel 4 werd met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 5.

Dit artikel werd zonder verdere bespreking eenparig aangenomen.

Artikelen 6 en 7.

Een lid vroeg of de regularisatie van de arbeidsperioden als werknemer in het buitenland mogelijk is.

De Minister antwoordde dat dit probleem buiten het kader van het ontwerp valt maar dat het de moeite loont het te onderzoeken.

Beide artikelen werden met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 8.

Een lid heeft de volgende amendementen ingediend :

« A. § 1. Tussen het eerste en het tweede lid van de nieuwe § 2 van artikel 21, de volgende tekst in te voegen :

« Tot die terugvordering ten laste van de debiteur wordt slechts overgegaan wanneer de onverschuldigde betaling door middel van bedrieglijke of arglistige handelingen is verkregen. »

B. De §§ 2 en 3 te vervangen als volgt :

§ 2. In artikel 21, §§ 3 en 4, van de wet van 13 juni 1966 :

a) de woorden « Behoudens het geval van arglist of bedrog » te doen vervallen;

b) lid 3 te doen vervallen;

c) de woorden « 2 jaar » te vervangen door « 5 jaar ».

§ 3. In artikel 21, § 3, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de bepalingen van het eerste tot het derde lid » vervangen door de woorden « De bepalingen van § 2, derde lid en van de leden 1 en 2 van deze paragraaf ».

Verantwoording. — Het lijkt onontbeerlijk de terugvordering van de door de betaalorganen onverschuldigd gedane betalingen op te heffen wanneer de debiteuren die bedragen te goeder trouw hebben ontvangen. De redenen voor die opheffing zijn zonder meer duidelijk.

1. Niemand betwist nog dat vrijwel alle debiteuren niet-verschuldigde bedragen hebben ontvangen ten gevolge van een administratieve vergissing of een gebrek aan coördinatie tussen de administratieve diensten.

2. De terugvorderingen door de betaalorganen veroorzaken zware psychologische schokken bij tal van bejaarden, ofschoon dezen niet verantwoordelijk zijn.

In vele gevallen gaat het om een werkelijke morele en materiële ramp.

3. De verjaringstermijn van 2 jaar terugbrengen op 6 maanden is geen echte oplossing :

a) De trauma's veroorzaakt bij de gepensioneerden, worden desondanks niet verzacht.

rechercher une solution s'il s'avérait qu'il y a des raisons de le faire. L'amendement est retiré par son auteur et l'article 4 est adopté à l'unanimité.

Article 5.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans discussion.

Articles 6 et 7.

Un membre demande s'il est possible de régulariser les périodes de travail salarié accomplies à l'étranger.

Le Ministre répond que ce problème déborde le cadre du projet mais qu'il mérite d'être examiné.

Les deux articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 8.

Un membre a déposé les amendements suivants :

« A. § 1^{er}. Insérer entre le premier et le deuxième alinéa du nouveau § 2 de l'article 21, le texte suivant :

« Cette récupération ne sera effectuée à charge du débiteur que si le paiement indu a été obtenu au moyen de manœuvres frauduleuses ou doléuses. »

B. Remplacer les § 2 et 3 par les textes suivants :

§ 2. A l'article 21, § 3 et § 4 de la loi du 13 juin 1966 :

a) supprimer les mots « Hormis le cas de dol et de fraude »;

b) supprimer l'alinéa 3;

c) remplacer les mots « deux ans » par les mots « cinq ans ».

§ 3. A l'article 21, § 3, alinéa 4 de la même loi, les mots « Toutefois les dispositions des alinéas 1^{er} à 3 » sont remplacés par les mots « Toutefois les dispositions du § 2, alinéa 3 et du présent paragraphe, alinéas 1^{er} et 2 ».

Justification. — Il paraît indispensable de supprimer la récupération des paiements effectués indûment par les organismes payeurs lorsque les débiteurs ont perçu les sommes de bonne foi. Les raisons de cet abandon s'imposent d'elles-mêmes.

1. Plus personne ne conteste que la quasi-totalité des débiteurs ont perçu des sommes indûment à la suite d'une erreur administrative ou d'un manque de coordination entre services administratifs.

2. Les récupérations effectuées par les organismes payeurs provoquent des chocs psychologiques graves chez de nombreuses personnes âgées, alors qu'elles ne sont pas responsables. Dans bien des cas, il s'agit pour elles d'un véritable désastre moral et matériel.

3. La réduction du délai de la prescription biennale à 6 mois ne constitue pas une véritable solution :

a) Les traumatismes infligés aux pensionnés ne sont pas atténués pour autant.

b) De taak van de administratieve diensten, die reeds te weinig personeel hebben voor de uitbetaling van de pensioenen, zal worden verdubbeld zo niet verdrievoudigd, aangezien zij verplicht zullen zijn de stuitingen hoe langer hoe sneller en in dubbel tempo te doen.

c) Aangezien die diensten, onder overigens gelijke omstandigheden, de taak die zij reeds nu met moeite kunnen uitvoeren, binnenkort in het geheel niet meer aankunnen, zullen de debiteuren die gedurende een bepaalde tijd door het betaalorgaan met rust worden gelaten, bevoorreed door het betaalorgaan met rust worden gelaten, bevoorreed zijn ten opzichte van degenen die het ongeluk gehad hebben onmiddellijk in kennis te worden gesteld dat zij niet verschuldigde betalingen hebben ontvangen. Dit komt erop neer dat, wegens het willekeurige optreden van de administratie, zij het onvrijwillig, een werkelijke ongelijkheid tussen de debiteuren wordt ingesteld.

Daarom beoogt het amendement :

a) De terugvordering te beperken tot de te kwader trouw zijnde debiteuren.

b) Ten aanzien van die debiteuren een verjaringstermijn van 5 jaar te handhaven.

c) De taak van de overbelaste diensten te verlichten en te vereenvoudigen.

d) De schulden van de te goeder trouw zijnde debiteuren kwijt te schelden, zoals aanvankelijk was voorzien in het ontwerp van wet, dat aan het M.G.S.C. was voorgelegd.

Dit onverschuldigd bedrag zou evenwel slechts worden aangezuiverd na aftrek van de achterstallige bedragen die op de vervaldag nog niet betaald en nog beschikbaar zijn.

e) Opnieuw een werkelijke gelijkheid in te stellen tussen de debiteuren waarvan een groot aantal nu reeds aan de onmiddellijke terugvordering ontsnappen aangezien het betaalorgaan niet in staat is, inhoudingen te doen van pensioenen die niet meer bestaan.

f) Zich te laten leiden door precedenten, aanvaard in de sociale sector.

De Minister verklaarde dat aan de administratie instructies werden gegeven om een zeer soepele houding aan te nemen voor wat de terugvorderingen aangaat.

Hierop werden de amendementen ingetrokken.

Een lid wenste te vernemen welke regeling op dit stuk in de andere takken van de sociale zekerheid bestaat. Hij wou ook de kostprijs van deze maatregel kennen. Verder vroeg hij een duidelijke omschrijving van het begrip « onverschuldigde prestatie » en in het licht daarvan de verantwoordelijkheid van het Instituut en de rechtszekerheid van de belanghebbende.

De Minister verklaarde dat de huidige verjaringstermijn 5 jaar is in geval van arglist of bedrog en 2 jaar in alle andere gevallen. Het ontwerp verkort alleen de termijn van 2 jaar tot 6 maanden. De opzet is in maximale mate kwijtschelding van onverschuldigde uitbetalingen te verzekeren, behalve natuurlijk in uitzonderlijke omstandigheden. De periode van 6 maanden is een bescherming voor de Admi-

b) Les services administratifs dont les effectifs sont déjà insuffisants pour payer les pensions vont voir leur tâche doublée, sinon triplée, en raison de l'obligation de poser les actes interruptifs de plus en plus rapidement et avec une fréquence redoublée.

c) Comme ces services, toutes choses restant égales, vont se voir dépassés par l'ampleur de la tâche qu'ils ont déjà du mal à maîtriser actuellement, les débiteurs oubliés pendant un certain temps par l'organisme payeur se trouveront favorisés par rapport à ceux qui ont eu la malchance de tomber immédiatement sous le couperet d'une notification d'indu. C'est instaurer une véritable inégalité entre débiteurs, en raison de l'arbitraire administratif, même si celui-ci est involontaire.

C'est pourquoi l'amendement proposé tend :

a) A limiter la récupération aux seuls débiteurs de mauvaise foi.

b) A maintenir à l'endroit de ces débiteurs une prescription de 5 ans.

c) A alléger et à simplifier la tâche des services surchargés.

d) A effacer les dettes incombant aux débiteurs de bonne foi ainsi que le prévoyait le projet de loi, tel qu'il avait été soumis initialement au C.M.C.S.

Toutefois, cet indu ne serait apuré qu'après déduction des arrérages échus et non payés encore disponibles.

e) A restaurer une véritable égalité entre débiteurs dont un nombre appréciable échappent déjà actuellement à la récupération immédiate du fait que l'organisme payeur n'est pas en mesure de faire des retenues sur les pensions qui ont été supprimées.

f) A s'inspirer de précédents admis dans le secteur social.

Le Ministre déclare que des instructions ont été données à l'Administration pour qu'elle adopte une attitude très souple en matière de récupérations.

Les amendements sont ensuite retirés par leur auteur.

Un membre aimerait savoir quel est à cet égard le régime en vigueur dans les autres branches de la sécurité sociale. Il voudrait aussi connaître le coût de l'application de cette mesure. Par ailleurs, il demande de donner une définition claire et nette de la notion « prestation induue » et de préciser, à la lumière de cette définition, la responsabilité de l'Institut et la sécurité juridique dont jouira l'intéressé.

Le Ministre déclare que le délai de prescription est actuellement de 5 ans en cas de dol ou de fraude et de 2 ans dans tous les autres cas. Le projet se borne à ramener le délai de 2 ans à 6 mois. Cette mesure tend à assurer au maximum la remise de paiements indus, sauf évidemment dans des cas exceptionnels. La période de 6 mois constitue une sauvegarde pour l'Administration, qui peut ainsi rectifier de graves

nistratie opdat zij in staat zou zijn zware vergissingen recht te zetten. Hij vestigde tevens de aandacht op het belang van de schorsing van het verzoek tot terugvordering.

Artikel 8 werd met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Artikel 9.

Zonder verdere bespreking met eenparigheid van stemmen aangenomen.

V. STEMMINGEN.

Het geheel van het ontwerp van wet werd aangenomen met eenparigheid van stemmen, bij 1 onthouding.

Dit verslag is met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Voorzitter a.i. - Verslaggever,
C. DE CLERCQ.

erreurs. Le Ministre souligne d'autre part l'intérêt de la suspension de l'action en répétition.

Article 8.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 9.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans discussion.

V. VOTES.

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Président a.i. - Rapporteur,
C. DE CLERCQ.